

contre la paix et la sécurité de l'humanité, la Nouvelle-Zélande se réserve le droit de prendre les mesures nécessaires pour obtenir que de telles infractions soient punies, nonobstant les dispositions de l'article 70, premier alinéa.

of offences against the peace and security of mankind, New Zealand reserves the right to take such action as may be necessary to ensure that such offences are punished, notwithstanding the provisions of Article 70, paragraph 1.

Pour le PAKISTAN

S. M. A. FARUKI, M. G.  
A. H. SHAIKH

For PAKISTAN

Pour le PARAGUAY

Conrad FEHR

For PARAGUAY

Pour les PAYS-BAS

J. BOSCH DE ROSENTHAL For the NETHERLANDS

Le Royaume des Pays-Bas se réserve le droit d'appliquer la peine de mort selon les dispositions de l'article 68, paragraphe deux, sans égard à la question de savoir si les délits qui y sont mentionnés sont punissables ou non par la peine de mort selon la loi du territoire occupé à l'époque où commence l'occupation.

The Kingdom of the Netherlands reserves the right to impose the death penalty in accordance with the provisions of Article 68, paragraph 2, without regard to whether the offences referred to therein are punishable by death under the law of the occupied territory at the time the occupation begins.

Pour le PÉROU

Gonzalo PIZARRO

For PERU

Pour la RÉPUBLIQUE  
DES PHILIPPINES

P. SEBASTIAN

For the REPUBLIC  
OF THE PHILIPPINES

This signature is subject to ratification by the Philippine Senate, in accordance with the provisions of their Constitution.

Pour la POLOGNE

Julian PRZYBOS

For POLAND

Les mêmes réserves que la République populaire d'Albanie.

The same reservations as People's Republic of Albania.

Pour le PORTUGAL

G. CALDEIRA COELHO

For PORTUGAL

a) *Article 3, commun aux quatre conventions:*

a) *Article 3, common to the four Conventions:*

N'étant pas concrètement défini ce qui doit être appelé un conflit de caractère non international et, en cas que, par cette désignation on entend se référer uniquement à la guerre civile, n'étant pas clairement établi le moment à partir duquel une rébellion armée de caractère interne doit être considéré comme telle, le Portugal se réserve le droit de ne pas appliquer, dans tout les territoires soumis à sa souveraineté dans n'importe quelle partie du monde, la matière de l'article 3 dans tout ce qu'elle puisse avoir de contraire aux dispositions de la loi portugaise.

As there is no actual definition of what is meant by a conflict not of an international character, and as, in case this term is intended to refer solely to civil war, it is not clearly laid down at what moment an armed rebellion within a country should be considered as having become a civil war, Portugal reserves the right not to apply the provisions of Article 3, in so far as they may be contrary to the provisions of Portuguese law, in all territories subject to her sovereignty in any part of the world.